Université Paris-Est Créteil

Faculté de Lettres et de Sciences Humaines

Département d'anglais

M2 Master professionnel

Métiers de la rédaction-traduction

Approfondissement de l'anglais

2014-2015

John Mullen

Honda remplace l'Accord, son modèle le plus vendu aux USA

L’actuelle Honda Accord américaine vit sa dernière année. Comme à son habitude, Honda annonce l’arrivée de sa neuvième génération grâce à un concept de coupé au dessin très classique.

Ceux qui connaissent les Etats-Unis le savent. La Honda Accord y est une institution aussi établie que la Budweiser ou le supermarché Walmart. Le fait qu’elle porte blason japonais ne change rien à l’affaire. Depuis 1982, cette berline est fabriquée aux Etats-Unis et depuis 1994, le modèle américain est totalement distinct de l’Accord européenne. Qui plus est, cette berline figure sur le podium des voitures particulières les plus vendues des Etats-Unis depuis 1989.

On comprend dès lors la prudence avec laquelle Honda Etats-Unis envisage le remplacement de son modèle fétiche. Elle est perceptible lorsque l’on découvre les lignes du Coupé Concept présenté à Detroit. Tant par ses lignes que par ses volumes, il apparaît en effet très proche de son prédécesseur, présenté au Salon de Detroit 2007.

VIVACCIO

Adapté à ceux qui souhaitent une solution « clé en main », Vivaccio est un contrat d'assurance vie évolutif composé de 5 formules pour vous accompagner à chaque étape de la vie.

Conçue pour les enfants de 0 à 17 ans afin de leur constituer un premier capital et les aider à bien démarrer dans la vie

Découvrir la formule Vivaccio Initial

Conçue pour les 18-29 ans qui commencent à construire leur vie et qui souhaitent se constituer un capital

Découvrir la formule Vivaccio Essor

Conçue pour les 30-59 ans qui souhaitent se constituer et valoriser un capital pour réaliser leurs projets

Découvrir la formule Vivaccio Vitalité

Conçue pour les plus de 60 ans qui souhaitent profiter de leur capital sous forme de revenus réguliers

Découvrir la formule Vivaccio Revenus

Conçue pour les plus de 60 ans qui souhaitent valoriser un capital en vue de le transmettre à leurs proches

Découvrir la formule Vivaccio Harmonie

4

Une supernova voisine révèle son origine

À la fin de l'été 2011, munis d'une bonne paire de jumelles, les astronomes amateurs pouvaient observer un astre très brillant apparu dans la constellation de la Grande Ourse. Il s'agissait de l'explosion d'une étoile, ou supernova dite de type I*a*, remarquable car la plus proche jamais observée : elle se situait dans la galaxie M101, distante de 23 millions d'années-lumière. Grâce à des observations au sol et depuis l'espace, l'équipe internationale conduite par Weidong Li et Peter Nugent, de l'Université de Berkeley, a déterminé que l'étoile ayant explosé serait bien une naine blanche, mais que contrairement à ce qu'on pensait pour de telles supernovae, l'étoile compagnon ne serait pas une géante rouge.

Companies House

Companies House est l'agence gouvernementale responsable d'immatriculation et de la dissolution des sociétés en Ecosse, en Angleterre et au pays de Galles et de la tenue des registres les concernant. Toute personne a le droit de consulter ces registres.

Lorsque vous créez une société, le siège social doit être situé en Angleterre ou au pays de Galles (en Ecosse pour les sociétés écossaises) et tous les documents, y compris les comptes annuels, doivent être envoyés à Companies House (Registre des sociétés) uniquement en anglais (des règles spéciales sont applicables en ce qui concerne le gallois**). Il incombe aux dirigeants** de veiller à ce que tous les documents soient déposés dans les délais fixés, indépendamment de leur lieu de résidence.

Notre service WebCHeck vous permet d'avoir accès gratuitement à des informations de base sur plus de 1,8 million de sociétés britanniques. Vous pouvez commander des informations plus détaillées sur des sociétés spécifiques moyennant une redevance modeste. Veuillez consulter notre page d'accuell.

Veuillez noter que les documents que nous conservons sont en anglais et que nous ne fournissons pas de traductions.

Ce site contient également des informations en anglais sur Companies House et sur la procédure à suivre pour déposer des informations auprès de nous , ainsi que des informations visant à aider les sociétés à se conformer à la loi. Bien que ces informations ne soient pas actuellement disponibles en d'autres langues, si vous nous écrivez dans une autre langue, nous vous répondrons dans la même langue. Nous ferons également tout notre possible pour répondre aux demandes de renseignements par téléphone dans les langues suivantes: …

Si vous téléphonez, veuillez parler au standardiste en anglais et demandez-lui de vous mettre en rapport avec un membre du personnel qui parle la langue de votre choix. Si le membre du personnel n'est pas disponible lorsque vous appelez, on pourra vous demander en anglais de donner votre numéro ou de rappeler à un autre moment en composant un numéro différent.

Nos coordonnées sont les suivantes: …

(information officielle du gouvernement britannique)

Write an email or a letter

Task Description:

You work in a multimedia centre.

You have received a letter from Takako Tatayama, who is studying multimedia centres across the world and would like to visit your centre and learn about how you work.

Write a polite letter or email accepting the proposal and suggesting a programme for the two-day visit (you can include one or two tourist activities).

Explain very briefly what your centre does (invent the details).

Suggest accommodation and ask about Takako's requirements.

Ask for more details about Takako's work, so that you can better prepare the visit.

Les nouveautés make-up de la rentrée 2013-2014

La rentrée make-up approche à grands pas. Pour prolonger l'été en beauté, Cosmo vous propose une sélection de nouveautés maquillage placés sous le signe de la bonne humeur. Au programme : du blush rosé pour un teint frais, des ombres à paupières pop art pour des yeux pétillants, du vernis effet 3D ou encore des baumes teintés pour une bouche à croquer. Découvrez vite les tendances make-up tendance automne hiver 2013 2014 à adopter pour une rentrée colorée tout en beauté.

Le sourcil est la star des défilés. C'est devenu le nouvel accessoire de mode que l'on s'arrache. On l'épile peu, on le laisse wild, et on suit la tendance du grooming boyish. Découvrez tout ce qu'il faut savoir question beauté des sourcils !

Le grooming boyish, mode d'emploi :

C'est la touche finale qui donne ce petit air androgyne et sexy qu'on aime tant...

1. Brosser toute la ligne du sourcil vers le bas pour bien définir les zones clairsemées.

2. Intensifier le sourcil avec quelques touches de crayon ton sur ton ou légèrement plus clair que la chevelure.

Lütfen Cami adabına uygun davr alım
Please behave in a respecting ma er
of mosque's custom.

ZİYARETÇİ GİRİŞİ
VISITORS INPUT
BELEDİY

Kutsal bir mekanda bulunuyorsunuz.
You are in a holy site.
Lütfen saygılı davranalım.
Please respect the acting.
İçeri örtülü girelim.
Please enter inside convered.
İbadet edenlere saygılı olalım.
Please respectful aganist worshipers.
Eşyaya el sürmeyelim.
Please do not confiscate property.

Le vélo

Devenu aujourd'hui l'ambassadeur de la mobilité douce, le vélo est un mode de transport économique. Il favorise l'intermodalité, respecte l'espace, facilite la circulation, lutte contre la pollution et encourage l'activité physique des citadins. Ce type de déplacement souple représente un réel trait d'union pour l'accès aux autres modes de transport : il permet une desserte fine, un rabattement aisé aux réseaux de transport public et facilite les déplacements ponctuels en centre-ville.

Toutes les collectivités ne choisissent pas nécessairement de financer le vélo par la publicité. Toutes ne sont pas de même nature et voient émerger des besoins différents : parcs de stationnement sécurisés dans les lieux d'intermodalité, possibilité de réservation d'un vélo...

C'est dans cet esprit que Veolia Transport a créé la société Veloway, dédiée au vélo en libre service.

Veloway Mobile

C'est un système de vélos en libre service tout à fait adapté aux centres-villes, dans des zones denses d'habitat ou d'activités (commerces, entreprises, campus). Son infrastructure légère, sans raccordement au réseau, lui assure une parfaite intégration dans l'espace urbain ainsi qu'une grande flexibilité d'implantation. Grâce à son téléphone portable ou un pass sans contact, l'utilisateur peut emprunter et déposer un vélo en toute simplicité, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

Veloway Park

C'est un système de parcs à vélos sécurisés automatiques installés à proximité des points d'intermodalité pour répondre aux besoins de déplacements pendulaires.

(From Veolia publicity material)

10

A group of students were asked to translate tourist brochure from museums. In the following sentences taken from their work, there is a mistake or at least a very clumsy expression in each. Can you correct them ?

In the 19th century, the collection knew a huge enrichment and in 1878, the museum was considered as *"the most complete museum after the museum in Paris"*.

The Musée des Beaux Arts de Rouen displays its collection of paintings, sculptures, drawings and other masterpieces over 60 rooms.

The Museum is opened every day, except Tuesday, from 10 AM to 6 PM.

The museum presents, in chronological order, paintings, sculptures and objets d'art from all the artistic movements of the fifteenth century until the present days.

The nineteenth century also marks his presence, we find Ingres, Mobet and also a fine collection of Rouen Gericault.

With its total renovation completed in 1994, the museum has set up a new department of public exposure.

In reviving the image of the institution, the museum has widely increased his attendance rate.

Full fare: 5 € Reduced fare: 3 €

The Aquitaine region is largely irrigated by rivers and Bordeaux stands in the middle of this fertile area.

The museum aims at displaying Aquitaine's history since Prehistory until the twentieth century.

The objects are displayed according to thematic and chronological order.

The Middle Age department covers ten centuries of history.

Interview de Lilian Thuram sur l'histoire des zoos humains, une exposition au Musée du Quai Branly à Paris

Interroger le passé pour combattre le racisme et construire une autre vision du monde et de l'humanité, est le vœu le plus cher de Lilian Thuram ... N'ayant jamais manqué d'interroger les autres et de s'interroger lui-même, à commencer, enfant, par sa mère, puis tous ceux qu'il a croisés, optimiste, il ne ménage pas son énergie et sa notoriété pour faire bouger les esprits sur la question du racisme par l'éducation.

Les travaux de l'historien Pascal Blanchard, spécialiste du fait colonial, lui ont appris comment le racisme scientifique du XIX^{e} siècle était devenu un racisme culturel, par le biais du développement des zoos humains où des millions de visiteurs venaient voir ces personnes amenées contre leur gré d'Afrique, d'Asie, d'Océanie ou d'Amérique.

Cette vision de l'Autre à travers le prisme de l'idée de l'inégalité des races a conquis à l'époque, l'ensemble des couches de la population à quelques exceptions près. Les zoos humains, les numéros de cirque, les représentations théâtrales, les revues de cabarets dans les foires ou lors des grandes expositions universelles ou coloniales, ont largement et profondément diffusées ces représentations racistes, préparant le terrain à l'idéologie nazie.

Snapchat gagne en popularité chez les adolescents

Avec ses messages éphémères, cette application est en passe de devenir le canal de communication favori des adolescents pour échanger des petites blagues entre amis.

Snapchat a sorti en 2011 la première version d'une application qui permet d'envoyer des photos ou de brèves vidéos qui s'autodétruisent 10 secondes (ou moins) après avoir été regardées. La société californienne a fait parler d'elle récemment quand le Wall Street Journal a rapporté qu'elle avait refusé une offre d'achat à 3 milliards de dollars du plus grand réseau social mondial, Facebook.

Cette popularité a pu faire craindre que l'application donne aux jeunes un faux sentiment de sécurité lors de l'envoi de photos à risque ou de « sextos ». *« Il n'y a pas de preuve que Snapchat soit utilisé de manière plus imprudente que n'importe quel autre service de messagerie »*, assure toutefois Matthew Johnson, un responsable de l'ONG canadienne d'éducation numérique MediaSmarts. *« En général, les instincts des jeunes sont très bons, et ils ont à beaucoup d'égards une gestion des aspects sociaux et émotionnels de ces technologies meilleure que ce que nous imaginons. »*

Write publicity material

Look at the web site of the "Forum des Images" at http://www.forumdesimages.fr/

They have asked you to write a short publicity brochure of exactly 500 words, adressed to English students who are intending to study for a year in Paris.

When writing it, be careful

*** Do not use lists**

*** Do not use parentheses with lists in them (this is extremely French)**

*** Prefer verbs to nouns.**

*** Use non-latinate vocabulary where possible.**

*** Write in British English, or in American English, but do not mix them.**

Les directives des pouvoirs publics

« Dans un domaine aussi mouvant que celui de la lutte contre la drogue et la toxicomanie, il est nécessaire de disposer d'outils de connaissances qui permettent d'observer, en temps réel, l'évolution des modes et des contextes de consommation afin d'adapter régulièrement les politiques publiques »

Les objectifs de TREND
*« **Détecter** les phénomènes émergents ;*
*« **Comprendre** les contextes, les modalités d'usage et les implications diverses de la consommation des substances ;*
*« **suivre** dans le temps **les évolutions** de la consommation pour en dégager les tendances* »

Le projet TREND s'inscrit dans les nouvelles dispositions adoptées par les pouvoirs publics en matière d'usage de drogues et formalisées dans le plan triennal (1999-2001) de lutte contre la drogue et de prévention des dépendances. Dans un souci de complémentarité avec les dispositifs existants à l'OFDT (Observatoire français des drogues et des toxicomanies) dans le domaine des indicateurs et des enquêtes en population générale et par les CEIP (Centre d'évaluation et d'information sur les pharmacodépendances), TREND a pour mission d'élaborer un système d'observation plus réactif et susceptible de détecter les nouvelles tendances en matière d'usage de produits psychoactifs.

Le nom du dispositif, Trend, signifie Tendances récentes et nouvelles drogues. Sintes, composante du dispositif Trend, Système d'identification national des toxiques et substances.

Analyser les produits (drogues de synthèse), observer en continu les tendances récentes en matière d'usage de produits psychoactifs, synthétiser, valoriser et diffuser l'information et les analyses produites sont les caractéristiques de ce dispositif.

La contrainte constante qui s'exerce sur l'ensemble du nouveau dispositif est le facteur temps dans la mesure où l'identification d'évolutions récentes exige des cycles courts d'observation (6 mois). TREND doit donc se caractériser par son dynamisme, sa rigueur et sa rapidité d'exécution.

I) CARACTERES PARTICULIERS DE LA METHODOLOGIE CHOISIE

a) Des expériences sources de connaissance.
La méthode élaborée s'inspire d'expériences réalisées dans plusieurs pays, Etats-Unis notamment et certains pays européens. Elle tente d'en adapter les acquis tant sur le plan des concepts, des méthodes que des pratiques.

b) Une méthode de recueil de données essentiellement qualitative.
La méthode de recueil (observations, entretiens et notes de synthèse) et d'analyse qualitative s'avère la plus adaptée en termes de rapidité de détection des tendances émergentes. Celle-ci favorise la collecte d'informations permettant d'identifier l'émergence d'un phénomène, de le comprendre et de le restituer dans son contexte. Enfin, une souplesse du processus de recueil de ces données peut éviter la lassitude d'observateurs participant à un dispositif pérenne.

(From an OFDT document)

Linking words.

Lists of linking words in French translated into English are often not very useful. This is because abstract logical relationships are organized differently in different languages.

To use a linking word correctly, you have to know

- the meaning
- the position in the sentence which it occupies
- the grammatical function (preposition, conjunction etc)
- the register (formal, informal, legal etc.)

Here follow a series of exercises to introduce the question of linking words in English.

Exercise one : Meaning categories A

Here are some linking words and expressions
besides moreover
afterwards meanwhile
even more important is the fact that later on
furthermore on the other hand
next nevertheless at last
all the same in short
well now
notwithstanding despite still
before this while although even though

Can you divide these linking words into four categories according to their
meanings ?

The four categories are
1) ADDITION OR REINFORCEMENT,
2) CONTRASTING
3) ORDERING TIME
4) MAKING A NEW START
5) SUMMARY

Exercise two Meaning categories B

Here are some more linking words

By the way secondly
for this reason thirdly namely e.g. consequently as a result finally In
other words similarly viz lastly to start with therefore in the same way
such as in the first place for example for instance

Can you sort them into categories according to their meanings ?
The categories are

1) ORDERING ARGUMENTS
2) CHANGING THE SUBJECT
3) COMPARISON
4) RESULT
5) EXEMPLIFICATION

<u>Exercise three Look at these sentences, they are all incorrect, but why, in each case ?</u>

1) Despite I have been working all day, I don't feel tired.
2) No sugar in the coffee thanks, mate. Nevertheless, I want some milk in it.
3) Contrary to profits in the car industry, wages have fallen by ten per cent.
4) I recommend that he be invited to retire early therefore.
5) There are many examples of good French actors, namely Gerard Depardieu.
6) We have reason to believe that he is guilty of fraud, what is more.
7) Anyway, I am writing to you in the hope that you can be of service to me in
this matter.
8) Even though his conduct last time, I have invited him to come again, provided
that he doesn't drink.

Archaeologie

La presse s'est fait l'écho lundi 30 août de la découverte dans une grotte, en Galilée, des restes d'un "festin" qui daterait d'il y a 12 000 ans — soit moins 9990 avant notre ère.
Un repas carné essentiellement composé de tortue, et qui aurait réuni plusieurs dizaines de convives. Les "inventeurs" de la grotte, des universitaires américaines du Connecticut, pensent qu'il s'agit d'un repas de funérailles, celles d'une "vieille femme", peut-être une chamane, dont la sépulture a été retrouvée au même endroit.
La datation est très précise : 12 000 ans avant nos petites personnes, soit à la fin du paléolithique, juste avant le néolithique, et en tout cas en pleine préhistoire.

L'emploi du mot "festin" dans cette circonstance nous a plu. En effet, il ne cadre pas forcément avec un enterrement. Ce mot, qui dérive de *fête*, implique une ambiance festive, comme tous ceux qui évoquent l'idée de repas collectif (gueuleton, agape*, ripaille, banquet, bombance…) à l'exception toutefois de *cène**, plus grave, qui n'invite pas vraiment à la gaieté.

Nous nous sommes sentis très proches de ces ripailleurs préhistoriques : faisaient-ils des blagues, et en quelle langue ? consommaient-ils des boissons fermentées ? ont-ils aussi un peu goûté de la "vieille femme" ? et, question annexe, quel âge fallait-il avoir à l'époque pour être considéré comme vieux ?
Qu'ils aient surtout mangé de la tortue (et un peu d'auroch) nous a semblé symptomatique : cet animal est réputé lent (*cf. Le Lièvre et la Tortue*) et nous nous plaisons à penser que ce festin a duré tout le temps qu'il fallait et que ses convives savaient jouir du moment présent.
La grande précision de la datation nous conduit même à proposer cette hypothèse : les convives enterraient un des leurs, mais aussi, et surtout, l'âge d'or !

Le festin intervient à une époque charnière, juste à la fin du "paléolithique", cette immense période pendant laquelle l'homme a vécu de cueillette, de pêche et de chasse (et de beaucoup de charognage), période d'abondance et de consommation immédiate, de procrastination aussi, où la recherche de nourriture ne devait pas prendre plus de quelques heures par jour — l'âge d'or de tous les mythes et légendes ; juste avant le néolithique, c'est-à-dire le passage à l'agriculture et à l'élevage, et tout son fatras : l'Etat, les papiers d'identité, les armées permanentes, la propriété, les frontières, les prêtres, la domestication des femmes, le bouclier fiscal, la Légion d'honneur, les Jeux olympiques, les embouteillages et la guerre sous-marine : la civilisation, quoi.

Le néolithique, le paléolithique, comme le Moyen Age ou l'Antiquité sont des catégories inventées par les historiens, insatisfaisantes, certes, mais bien utiles. Evidemment, les contemporains n'imaginaient pas une seconde qu'ils fussent *néolithiques* ou autre. Et nous, à quelle époque viv(r)ons-nous, selon les historiens des siècles futurs ?

Le Monde

Translating tenses

Ben Laden ne serait pas à Tora Bora où les combats se poursuivent [titre] (Le Monde 08-12-2001)

Kandahar, le dernier grand bastion taliban, aurait capitulé [titre]. (Le Monde 06-12- 2001)

Les bombes américaines auraient fait 200 morts.

Au-dessus de la desserte est accroché un tableau représentant un paysage asiatique. Il aurait été peint par l'arrière-grand-père de Charles Berger, un sous-officier de carrière qui aurait fait la campagne du Tonkin. (PEREC 1978 : 353)

Selon les autorités, beaucoup de familles tenteraient de profiter de la situation dans l'espoir d'obtenir un logement. (Le Monde 08-12-2001)

Selon des sources diplomatiques à Washington et à Nairobi, les Etats-Unis ne seraient pas prêts à intervenir eux-mêmes, de nouveau, en Somalie. (Le Monde 08-12-2001)

Selon ses propres aveux, Bavone ne se serait pas échappé en même temps que les cinq autres fuyards […]. La police procède à la vérification de ces affirmations. (Tribune de Genève 29-02-1988)

Périodiquement, des rumeurs laissent entendre que Louise-Yvonne Casetta}, la « banquière occulte » du RPR, serait usée par des années de poursuites judiciaires, prête à tout dévoiler. (Libération 19-10-2001)

A Bata, la manifestation du 12 octobre n'aurait tourné en affrontements sanglants qu'à la suite d'une dispute, a priori anodine, entre un musulman et un chrétien. C'est du moins un point commun entre les multiples versions de l'incident (Le Monde 06-12-2001)

Pilate eût donc désiré sauver Jésus. Peut-être l'attitude calme de l'accusé fit-elle sur lui de l'impression. Selon une version, peu solide il est vrai, Jésus aurait trouvé un appui dans la propre femme du procurateur, laquelle prétendit avoir eu à son sujet un rêve pénible. (RENAN 1863 : 388, Chap. XXIV)

L'avocat juge diffamatoires et calomnieux les propos diffusés lors l'édition du 23 janvier du Téléjournal selon lesquels il serait lui-même l'auteur d'une liste de 5000 noms d'exilés iraniens offerte aux services de renseignements iraniens. (Tribune de Genève 04-04-1988)

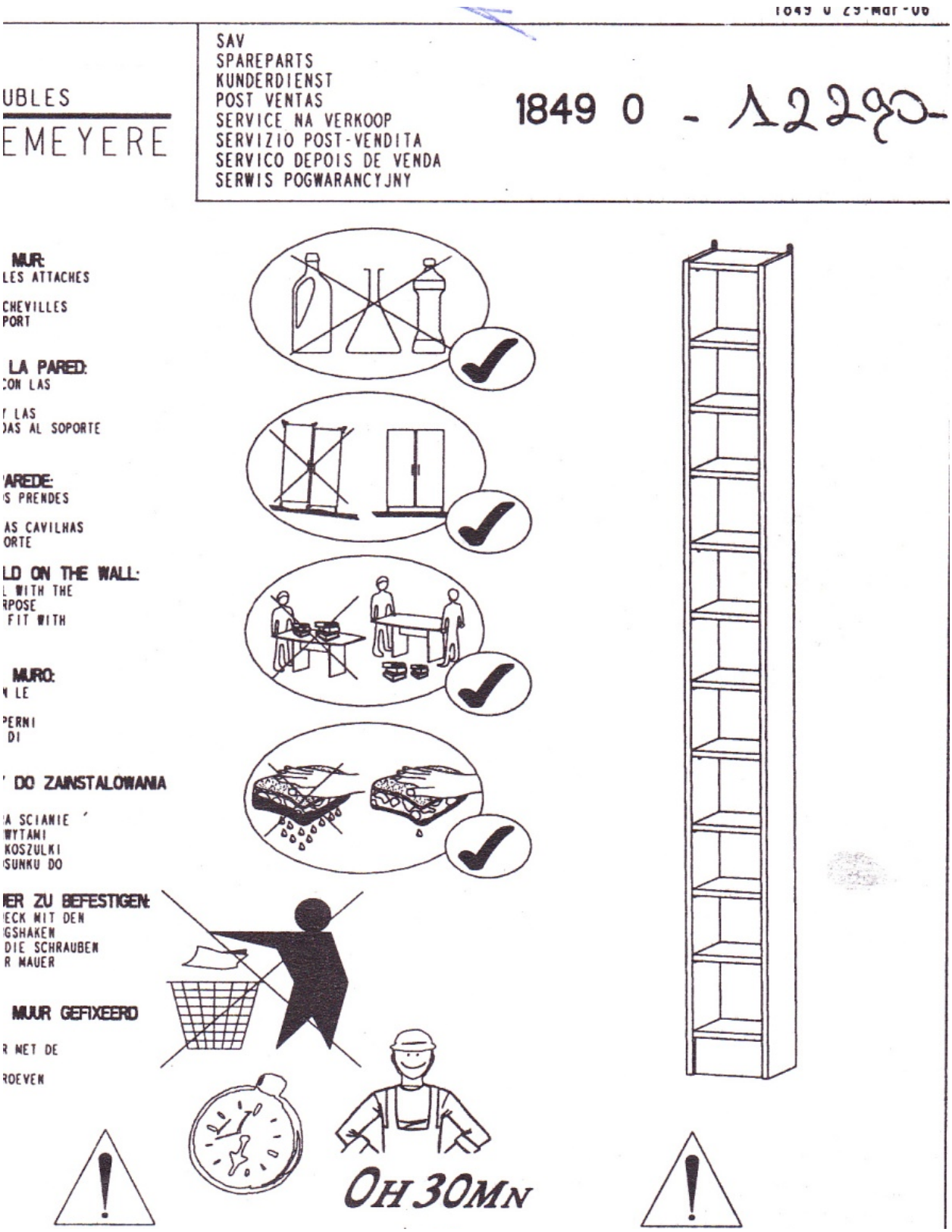
CAUTION
SPEED
RAMPS

2
RALENTISSEURS
SUCCESSIFS
TrouvePhoto.com

ROULEZ
AU
PAS

5,5t

AUTRES
DIRECTIONS
2,5m
TOUTES
DIRECTIONS



As you can see, there are a series of instructions given as drawings in this leaflet delivered with a piece of furniture bought cheap at Conforama. But now the company has decided it would be better to have the instructions in English. Write them (in the style of furniture kit instruction leaflets). Use full sentences.

Hommage à un poète

Il est des poètes pour qui bouger est une exigence à la fois physique et morale. Voyageurs-nés, scrutateurs par vocation de tous les recoins de la Terre et de l'âme. Ce n'est pas leur langage qui leur sert de bagage, ils embarquent sur la mémoire : « Mon beau navire ô ma mémoire » disait Apollinaire. Ils dédaignent tout ancrage. Leur maison n'est pas la poésie, c'est le monde. Ils le sillonnent, ile le prospectent, passant du connu à l'inconnu par le miroir des apparences. Ils ont des yeux pour voir et des yeux pour déambuler. Des yeux pour trier le bon grain de l'ivraie, pour récolter, pour témoigner. Dans le filet à mailles fines de leurs vers, ils nous ramènent ce qu'on ne trouve qu'en plongeant dans les tréfonds de la réalité.

Nazim Hikmet n'a jamais cessé d'être de ceux-là, nomade des mots et voyant des êtres, même dans la prison qui durant tant d'années borna son horizon. Sitôt qu'il put s'en échapper, Nazim prit son élan, le temps n'avait pas brisé ses ailes d'aigle. En barque clandestine, en avion et en train, il reprit sa route interrompue et parcourut l'Europe, l'Asie, un morceau des Caraïbes. Puisque sa vie, sauvée par les protestations, était devenue une légende, il s'employa à transformer cette légende en parole et en message : l'impératif était de sauver la paix et de donner un sens à la fraternité. Il fut partout reçu en héros, en symbole, bien qu'il eût appris à se méfier des symboles. Il n'aimait pas qu'on le statufiât, ni que l'on momifiât sa cause et son combat. Il rencontra quelques grands de ce monde, des amis, et ces gens ordinaires auxquels il attachait une importance primordiale. Les amours vécus étaient son armure. Devint-il alors le missionnaire prédestiné d'une cause et d'une idée ?

Charles Dobzynski on Nazim Hikmet

ABBREVIATIONS

cf

eg.

ie.

AOB

c/o

PS

qv

viz.

PTO

Et seq.

Ibid .

NB

Pp (at the end of a letter)

BBC

UN

CIA

CBI

TUC

GCSE

GMT

RIP

VAT

PO box

ETA (in business dealings)

BLT (at lunchtime)

Ono (in an advert)

Attn.

Cod (in business)

P&P

AA (two meanings)

Aka

ASBO (a legal term)

Awol (originally military)

BTW

PBAB (on an invitation)

DNA

Logitech et votre confort - Informations importantes relatives au confort

Que vous passiez cinq minutes ou cinq heures par jour à utiliser votre clavier ou votre souris, les recommandations suivantes vous permettront de le faire confortablement.

Il résulte de certaines études menées par des chercheurs et des experts que des tâches répétitives effectuées pendant de longues périodes et un espace de travail mal agencé peuvent entraîner de l'inconfort, voire des blessures au niveau des nerfs, des tendons et des muscles. Si vous ressentez des douleurs, des engourdissements, des picotements, des gonflements, des crampes, des raideurs ou des sensations de brûlure au niveau des mains, des poignets, des bras, des épaules, du cou ou du dos, veuillez consulter un médecin.

Pour améliorer votre confort et réduire tout risque de blessure, suivez les instructions ci-après:

1. Assurez-vous que votre espace de travail est bien agencé.

- Placez-vous bien en face de l'écran et du clavier, avec la souris proche de ce dernier.
- Vos coudes doivent être placés près de votre corps.
- Réglez la hauteur de votre chaise et celle de la table de sorte que le clavier et la souris soient au niveau des coudes ou plus bas.
- La souris doit être facilement accessible, de façon à ce que votre coude demeure près du corps lorsque vous l'utilisez. Vous n'avez pas besoin d'utiliser de tapis de souris avec votre souris optique. Si vous préférez en utiliser un, tenez compte de son épaisseur lors des réglages de hauteur.
- Positionnez correctement vos pieds et détendez vos épaules.
- Placez les documents dont vous avez besoin lorsque vous tapez près du moniteur afin de réduire les mouvements superflus de la tête et les efforts de mise au point réalisés par l'œil. Pour vous aider, servez-vous d'un porte-copie.
- Placez les objets sur votre bureau en fonction de leur fréquence d'utilisation:
  Fréquente: placez près de vous les objets que vous utilisez le plus souvent.
  Utilisation occasionnelle: placez les objets dont vous ne vous servez qu'à l'occasion à une longueur de bras maximum.
  Utilisation rare: placez un peu plus loin les objets dont vous vous servez très rarement, tout en leur ménageant un accès facile.

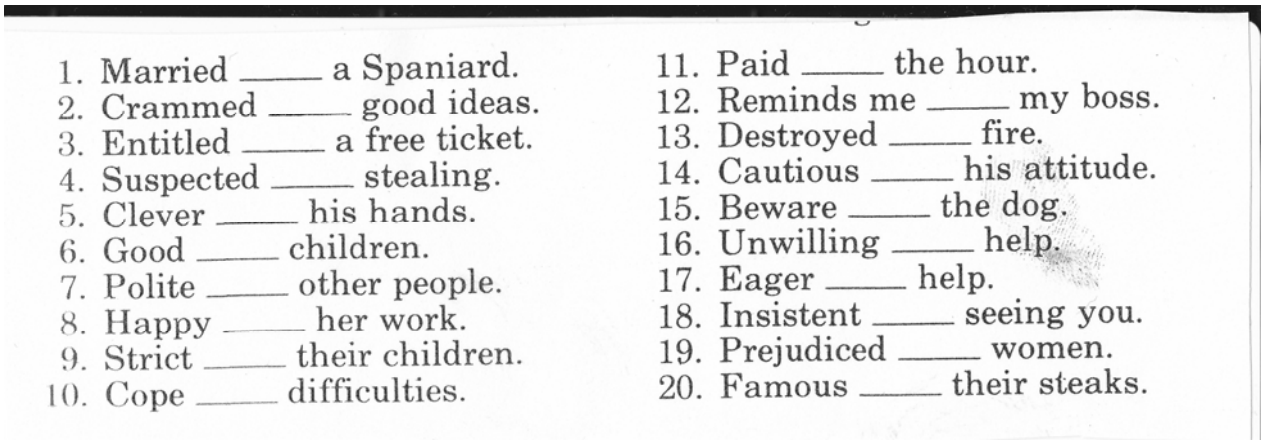
2. Vos épaules, bras, poignets et mains doivent être détendus et à l'aise lorsque vous travaillez.

- De temps à autre, laissez pendre vos bras le long du corps vers le sol pour les détendre.
- Essayez de travailler tout en restant détendu.
- Si vous disposez d'un repose-poignets, utilisez-le entre les tâches

de frappe, mais pas pendant que vous tapez. Dans le cas contraire, vous risquez d'augmenter la pression exercée contre la main, ce qui peut entraîner des lésions.

- Lorsque vous utilisez votre clavier ou souris, évitez de reposer vos poignets sur un rebord à arête vive ou sur votre bureau:

- Lorsque vous utilisez la souris, votre coude doit être placé près de votre corps. Votre poignet doit être détendu et à plat. Ne le pliez pas vers le haut, vers le bas ni sur les côtés. Relâchez vos épaules. Evitez de vous voûter ou de hausser les épaules:



1. Married _____ a Spaniard.
2. Crammed _____ good ideas.
3. Entitled _____ a free ticket.
4. Suspected _____ stealing.
5. Clever _____ his hands.
6. Good _____ children.
7. Polite _____ other people.
8. Happy _____ her work.
9. Strict _____ their children.
10. Cope _____ difficulties.
11. Paid _____ the hour.
12. Reminds me _____ my boss.
13. Destroyed _____ fire.
14. Cautious _____ his attitude.
15. Beware _____ the dog.
16. Unwilling _____ help.
17. Eager _____ help.
18. Insistent _____ seeing you.
19. Prejudiced _____ women.
20. Famous _____ their steaks.

Can you fill in the blanks with the correct preposition ? Occasionally, there is more than one possibility.

Sugar can be *bad for* you; if you eat too many foods in the Red group you'll *put on* weight. Can you *fill in* the correct particle (*to, of, for* etc) in the following?

1. It's bad _____ your health.
2. They're sold _____ dozens.
3. They're sold _____ the dozen.
4. He was confined _____ bed.
5. He applied _____ the job.
6. What is the main purpose _____ school?
7. Who is responsible _____ the money?
8. Surely you can decide _____ yourself.
9. What do you mean _____ that?
10. They were meant _____ each other.
11. He's apt _____ come late.
12. There are restrictions _____ travelling.
13. He's off work _____ measles.
14. It depends _____ the price.
15. They're advertising _____ a new secretary.
16. He agreed _____ see me.
17. He agreed _____ me.
18. He's doing research _____ physics.
19. Stop interfering _____ my affairs.
20. Were you pleased _____ the result?

1. Attracted _____ the prospect.
2. Anxious _____ the result.
3. Decided _____ the committee.
4. Said _____ anger.
5. Keen _____ succeed.
6. Doubtful _____ the consequences.
7. Assured _____ his support.
8. Accused _____ the crime.
9. Agreed _____ the result.
10. Unimpressed _____ the figures.
11. Relieved _____ the news.
12. Written _____ pencil.
13. Caught _____ the act.
14. Tricked _____ agreeing.
15. Regular _____ his habits.
16. Responsible _____ the sales department.
17. Unfair _____ the others.
18. Careful _____ money.
19. Allowing _____ inflation.
20. Sincere _____ his beliefs.

Talkman Communiqué de presse

septembre 2010 — Brown, Inc., premier fournisseur mondial de systèmes vocaux pour les utilisateurs professionnels mobiles, annonce ce jour, la disponibilité d'une nouvelle solution vocale portable pour environnement industriels légers, offrant la capacité de gestion des flux par commande vocale seule, pour son utilisation dans les centres de distribution et les entrepôts souhaitant augmenter de façon significative, la productivité et la précision des tâches de préparation, d'inventaires et tout autres flux de gestion. Outre des performances élevées, cette solution se caractérise par une ergonomie exceptionnelle, une reconnaissance vocale de haute précision et un retour sur investissement rapide.

Cette nouvelle solution est architecturée autour du nouveau Talkman T1 et d'un casque SL-4 associés à la plate-forme logicielle Brown TaskBuilder. Grâce à cette plate-forme logicielle, les clients bénéficient d'une amélioration des processus critiques qui assure des gains de performances et de productivité à deux chiffres pour plusieurs tâches de distribution. La plate-forme TaskBuilder est intégrée à différents logiciels de gestion d'entrepôts (WMS), ce qui permet aux clients de bénéficier d'un large panel d'applications vocales, avec à la clé une baisse des coûts et une réduction des délais de mise en œuvre.

Le terminal T1 est une solution vocale sur mesure qui est conforme à des spécifications environnementales et des tests de chute libre moins rigoureux (comparables à ceux d'un terminal et lecteur codes-barres portables). Contrairement à des modèles durcis et robustes comme les modèles Brown Talkman T2x, T5 et T5m qui prennent en charge des applications multi-fonctions et une vaste gamme de périphériques tels que des lecteurs de codes-barres et des imprimantes, le terminal T1 est 80 % plus compact que les terminaux portables principaux du marché et deux fois moins encombrant que les autres appareils portables concurrents utilisés dans les environnements logistiques. A titre d'exemple, la taille du T1 est équivalente à celle d'un BlackBerry, ce qui en fait une solution facile à porter et à utiliser.

Cette ergonomie est renforcée par l'utilisation du casque SL-4 de nuque léger, spécialement conçu pour le T1.

« Nous utilisons le nouveau système de commande vocale mobile Talkman T1 avec le casque SL-4 de Vocollect pour la préparation et le rangement des commandes dans notre site. Nos partenaires considèrent qu'il s'agit d'une combinaison gagnante sur le plan des performances et de l'ergonomie », déclare Steve Caruso, Directeur des opérations de Coastal Pet Products, premier fabricant mondial de colliers et de laisses pour animaux de compagnie. « Ce terminal et ce casque très confortable conviennent parfaitement à notre activité et à notre environnement de travail. Il est bon de savoir que Brown propose une gamme complète de solutions vocales, de la plus robuste à la plus légère, car cela nous permet d'utiliser la solution la mieux adaptée à chaque tâche et à chaque opérateur ».

Fill in the space with the most likely modal verb. Sometimes you need to add a main verb too.

1. He …… phone me before 8 a.m. It's so annoying !

2 « You ……. helped me – it was heavy »

3 People …… not like what cars do to their environment, but they are reluctant to give them up.

4 You ……. visit the Munch museum if you're in Oslo

5 `Come on,' Annie drawls, glinting over her glass of beer, `stop avoiding the issue, ……...?

6 He can't be in Paris! / He may not be in Paris. (What is the difference ?)

7. The reader …… failed to notice that J.

A. Fodor is fast emerging here as the bête noire.

8. If you ……..…. an effort, I …… my best to help you.

9. He tells lies to anyone who ……. believe him.

10. AS1 85 Woodworm …… in most softwoods, and in the right conditions deathwatch beetle …… hardwoods

11 A : He bumped into a car ! B : He ……. !

12. Why are you washing the dishes by hand, instead of using your dish washer? - Because …… start.

13 Candidates ……. completed a master's degree before applying to this course.

14 CBF 13143 The court ordered they …… identified.

15 H8C 1163 This organization was not always as efficient in fact as it …… in theory.

16 ASY 363 Finally I …… consequential changes in the polytechnics and universities. For it is not just school education that is under fire at the present time.

Légitimer la production non marchande et son extension : Anticipation, financement et paiement du non marchand, trois moments distincts

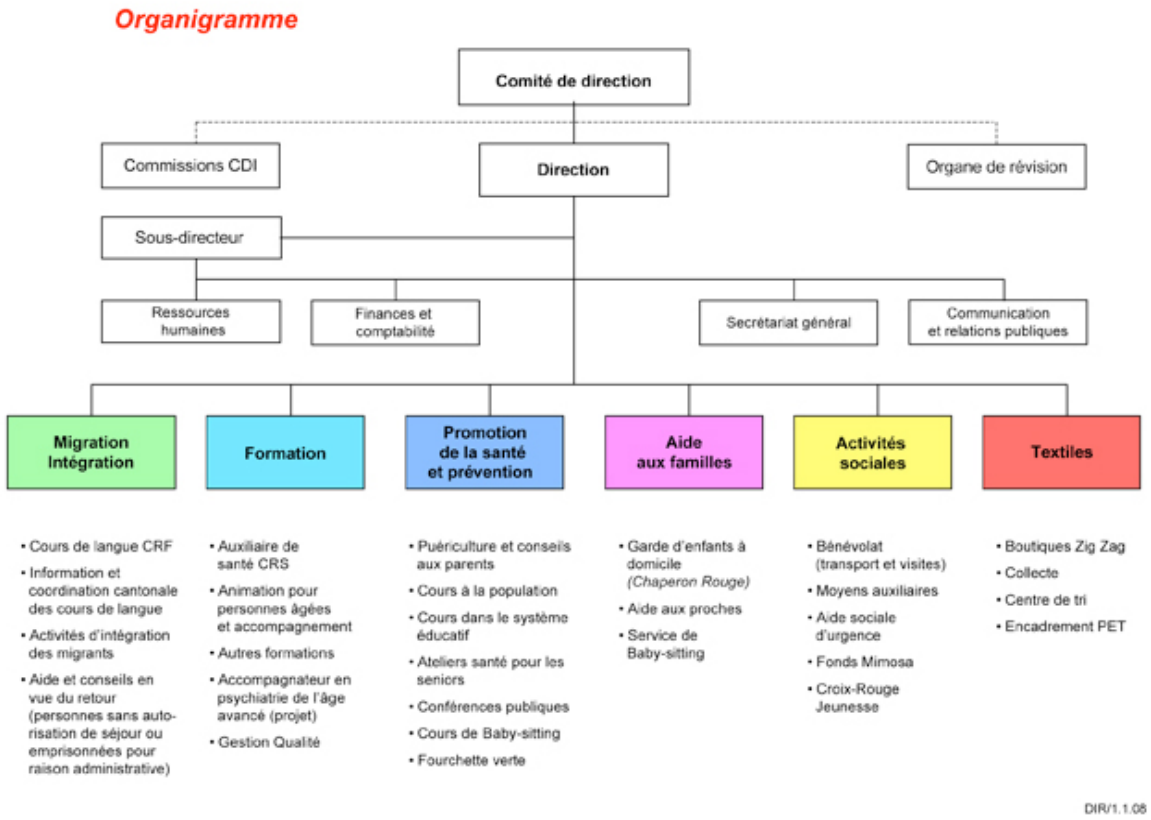
Jean-Marie Harribey

La légitimation des services non marchands se heurte à des impensés aussi bien dans la théorie néoclassique – quelles que soient ses variantes – que dans la théorie marxiste traditionnelle. Au sein de la première, règne la thèse du caractère parasitaire de l'activité publique non marchande financée par prélèvement sur l'activité marchande des agents privés qui, de ce fait, se voit limitée (effet d'éviction, montée des taux d'intérêt). La conséquence normative de cette approche est de verrouiller la politique monétaire, notamment en interdisant la monétisation des déficits publics, obligeant les Etats à emprunter sur les marchés financiers.

La redécouverte des rendements croissants et des externalités positives a permis à l'édifice néoclassique de retrouver un minimum de réalisme avec la théorie de la croissance endogène puisque l'intervention de l'Etat est jugée nécessaire pour mettre à disposition le bien public (non exclusion et non rivalité) éducation. Mais ce renouveau n'est pas allé jusqu'à remettre en cause le dogme selon lequel le privé finance le public.

Au sein de la théorie marxiste, la conviction du caractère improductif des travailleurs fournissant les services non marchands – quand ce n'est pas des services tout court – est solidement enracinée : ils sont financés par prélèvement sur la plus-value capitaliste. Cette croyance largement répandue chez les marxistes orthodoxes symbolise-t-elle l'incapacité du marxisme commun à penser l'Etat comme autre chose qu'un simple rouage mécaniquement au service de la classe dominante, en excluant toute approche dialectique qui ferait considérer l'Etat comme le lieu où se nouent contradictions et compromis entre les classes sociales ? Or l'Etat capitaliste peut être aussi, selon les rapports de forces sociaux, Etat social ; mieux : pour être vraiment capitaliste, il faut qu'il soit un peu social. Friedrich Engels écrivait ceci [1971, p. 156], oublié par les marxistes postérieurs : « Mais pour que les antagonistes, les classes aux intérêts économiques opposés, ne se consument pas, elles et la société, en une lutte stérile, le besoin s'impose d'un pouvoir qui, placé en apparence au-dessus de la société, doit estomper le conflit, le maintenir dans les limites de l' "ordre"; et ce pouvoir, né de la société, mais qui se place au-dessus d'elle et lui devient de plus en plus étranger, c'est l'Etat.»

Croix-Rouge fribourgeoise
Freiburgisches Rotes Kreuz



At the following address you will find an organization chart for the French Minister of Education.

http://www.education.gouv.fr/cid928/organigramme-administration-centrale.html

Translate it into English

Number matters

Revise the pronunciation of these numbers and formulae

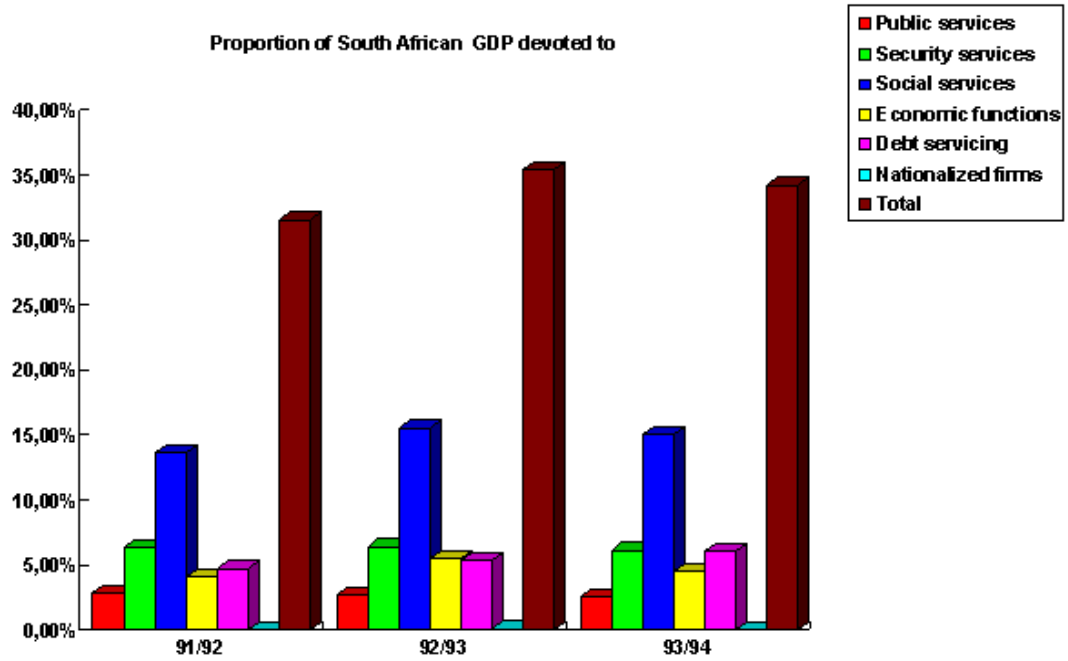
a) 55 494.....fifty five thousand four hundred and ninety four

b) 13 100 c) 450 500 000

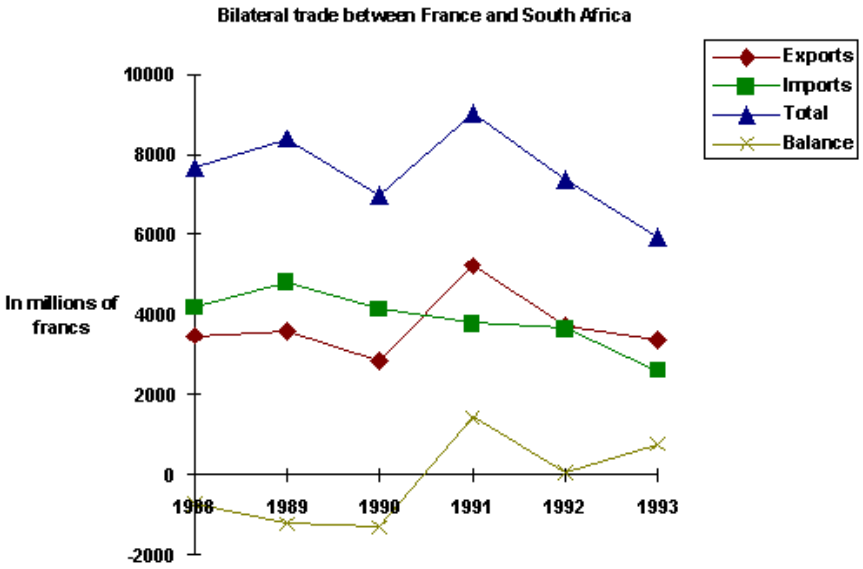
d) 65.142 e) 400 012 254

f) 00 44 208 538 5444 g) 3.141597

h) $x = b^2 - 4ac$ i) http://www.a-c.doh.fr



Write some sentences about this graph.



Write some sentences about this graph

Technologie

Les lecteurs de cartes à puce Gemplus : le meilleur outil pour relever le défi Sésam-Vitale

Cette fois, c'est parti ! La modernisation du système de santé est maintenant bien en route, grâce au projet Sésam-Vitale.
Les lecteurs de cartes à puce devront répondre aux attentes d'une caisse d'assurance maladie, aussi bien qu'à celles d'une infirmière à domicile.
Pour relever ce défi, Gemplus allie son expérience de leader mondial de la carte à puce à sa parfaite connaissance du système français de Santé.
Grâce à l'exceptionnelle étendue de sa gamme de lecteurs, Gemplus est prêt à répondre aux besoins spécifiques de tous les professionnels de la santé.
Parce que le secteur de la santé se caractérise par la diversité et l'exigence de ses acteurs, Gemplus propose à chacun une gamme de lecteurs adaptée, qui permettent d'assurer les fonctions de lecture/écriture sur les cartes en alliant fiabilité et sécurité.

Pour garantir fiabilité et facilité d'installation...

Les cartes à puce assureront bientôt toutes les opérations administratives. Il faudra équiper l'ensemble du parc informatique des différentes caisses d'assurance maladie avec des lecteurs de cartes.
Gemplus dispose d'une large gamme de lecteurs transparents, permettant d'être intégrés dans différents environnements PC.

...les caisses d'assurance choisiront les lecteurs transparents Gemplus.

- Le GCR400-FD, intégrable facilement dans un PC.
- Le GCR410, petit lecteur périphérique occupant un minimum de place.
- Le GPR400, premier lecteur au format PCMCIA.

La diversité de la gamme de lecteurs transparents Gemplus permet une adaptation parfaite aux différentes configurations du parc informatique.

Les médecins opteront pour les lecteurs intelligents Gemplus...

Qu'ils travaillent en secteur libéral ou hospitalier, les médecins délivreront leurs prescriptions au travers de cartes à puce. Dans un avenir proche, ils géreront l'ensemble du dossier médical du patient par ce biais.
Les lecteurs intelligents Gemplus, d'un accès simple et convivial, permettront aux médecins de s'adapter, aujourd'hui comme demain, aux multiples utilisations de la carte à puce dans le domaine médical.

Le lecteur GCR500 possède clavier et afficheur. Il peut être utilisé en lecteur périphérique, mais aussi fonctionner de façon autonome lorsqu'il est préalablement programmé. La gamme GCR700 permet en plus une connexion modem.
Là encore, la diversité de l'offre de lecteurs Gemplus permettra à chacun de choisir le plus adapté à ses besoins, avec la même garantie de sécurité d'utilisation.

...et lors des visites à domicile, pour les lecteurs portables Gemplus

Y compris au chevet de leurs patients, médecins et infirmières, tout comme les ambulanciers, pourront bénéficier de la technologie Gemplus.
Le lecteur intelligent portable Gemplus Smart Assistant pèse moins de 500g. et a une durée d'autonomie de 5h. Véritable mini-ordinateur à double interface carte à puce et à afficheur digital, le Smart Assistant conjugue mobilité, robustesse et sécurité.
D'une utilisation simple (écran tactile, reconnaissance de l'écriture manuscrite...), il permet le stockage d'une grande quantité de données.

(from Gemplus publicity material)

Savoir visiter et quoi regarder avant l'achat

C'est indispensable, car il est impossible de faire venir sur les lieux, chaque fois que l'on doit visiter une maison à vendre, un architecte et un géomètre-expert qui, naturellement, ne se déplacent pas gratuitement. Il faut donc pouvoir examiner par soi-même et parfois inmmédiatement les inconvénients éventuels de la maison.

.

L'emplacement.
Éviter les maisons construites le long d'une route sans jardin intermédiaire. Les inconvénients sont nombreux : poussière, bruit, accidents automobiles (lorsque la maison est située dans un tournant). Éviter les maisons proches d'un étang, à cause des moustiques et des risques d'accident.

Éviter le voisinage d'arbres nombreux et touffus. En effet, il est parfois interdit de les abattre sans autorisation spéciale : – lorsque le parc ou le jardin clos est d'une étendue supérieure à 10 hectares.

Éviter une maison située derrière un terrain à bâtir qui, une fois bâti, formerait un écran désagréable.

La charpente.
C'est au grenier qu'il faut l'inspecter. Il est assez facile de découvrir son état réel et la présence de ses deux principaux ennemis: les insectes xylophages et les champignons. – Des coups saccadés (surtout au printemps) sont l'indice de vrillettes.

- De la farine de bois échappée de trous circulaires, un son mou rendu lorsqu'on frappe la charpente, la friabilité du bois lorsqu'on enfonce un couteau permettent de constater que les bois sont attaqués par des xylophages (termites, larves de capricornes, syrex, lyctus ou encore vrillettes).

La couverture.
Tous les inconvénients présentés par la mauvaise couverture d'une maison (tuiles, ardoises, par exemple) n'ont pas la même gravité.

Dès mousses et des branchages peuvent favoriser les infiltrations d'eau mais ils peuvent être éliminés facilement par grattage ou élagage des ardoises ou des tuiles enlevées par le vent peuvent être remplacées facilement et ne signifient pas que la charpente ait obligatoirement souffert.

Mais d'autres dégâts sont plus ennuyeux et entraînent des frais importants, car le bois de la charpente a pu pourrir sous l'effet des infiltrations et doit être alors changé partiellement ou en totalité.

Les murs.
Leur état est encore plus important à connaître que celui de la charpente, lorsqu'on est amené à choisir une maison. Très humides, ils se dégradent vite et exigent des travaux de réfection continuels.

En outre, la décoration intérieure réclame alors de grandes précautions. Sinon, les papiers peints se décollent, les boiseries gonflent et pourrissent, le fer se rouille, les plâtres se boursouflent, le cuir et les étoffes se piquent.

Savoir qui consulter !
L'architecte. Vous le ferez venir: – pour connaître le montant exact (à peu de chose près) des travaux à réaliser ultérieurement; – pour diriger et surveiller les artisans en cas de travaux importants et d'exécution délicate : la charpente, la lutte contre l'humidité venant du sol par exemple…

Cette solution est indispensable si votre résidence principale est éloignée de votre maison de campagne et si, par conséquent, vous ne pouvez pas surveiller vous même le chantier. Vous ferez aussi appel à l'architecte si vous désirez faire des agrandissements, une surélévation, un garage.

Le géomètre-expert. Vous le ferez venir pour vous donner le prix estimatif d'une maison de campagne. Vous vous adresserez aussi au géomètre-expert pour etablier l'implantation d'un nouveau chemin.

More problems of grammar or style. There is one, but only one, mistake in each sentence.

- If you are curious and if you like adventure, you will enjoy going beyond the capital's range to come to the Renaissance museum, which is surrounded by nature.
- The Renaissance is an artistic, literary and scientific movement that took place during the 15th and 16th century across Europe. One of the main characteristics of it is the influence of Antiquity.
- A new style rose, even if French artists did not break free from Italian influence.
- Compared to the Middle Ages, Renaissance's furnishings seem particularly sophisticated. Every piece is finely sculpted.
- The museum is opened every day except on Tuesdays and on 1st January, 1st May and 25th December.
- The museum restaurant will be happy to serve you with a hot cup of tea or excellent ice-creams. There is also plenty of delicious meals on the menu.